CECCO's COMPLAINT,

TRANSLATED FROM

IL LAMENTO

DI CECCO DA VARLUNGO

OF

FRANCESCO BALDOVINI,

BY

JOHN HUNTER, ESQ.

LONDON:

PRINTED FOR T. CADELL, JUNIOR, AND W. DAVIES,
IN THE STRAND; BY R. NOBLE, IN THE
OLD BAILEY.

1800.

PREFACE.

IT is well known, to every perſon converſant with Italian literature, that the peaſants of Tuſcany have always poſſeſſed a language peculiar to themſelves, diſtinguiſhed from that uſed in the city, by its expreſſive vulgarity and extravagant mutilations. Boccaccio, their earlieſt and pureſt proſe writer, has left an example of this provincial dialect in his ſecond novel of the eighth day, in the perſon of Bentivegna del Mazzo. The Florentine poets, captivated with the charms and naivetè of the ruſtic ſtyle, invented a ſingular and pleaſing kind

of poetry which they termed ruſticale or contadineſca. Among the firſt who excelled in it were Lorenzo De' Medici, called the Magnificent, in his ſtanzas entitled La Nencia da Barberino, and Luigi Pulci, his cotemporary and rival, the celebrated author of Morgante Maggiore. In proceſs of time, Franceſco Berni, in La Catrina, Gabbriello Simeoni, Aleſſandro Allegri, Malateſti, and above all, Michelagnolo Buonarruoti the younger, in his famous ruſtic comedy of La Tancia, greatly improved upon their predeceſſors. Lorenzo Lippi, in the eighth and tenth cantos of his Malmantile, and Forteguerri, in the twelfth canto of Ricciardetto, gave a ſample of their ſkill in this ſpecies of compoſition. But their performances were excelled, and their fame eclipſed, by Franceſco Baldovini, author of Il Lamento di Cecco da Varlungo. The firſt correct edition of this admirable poem was publiſhed by his friend Il Marcheſe Mattias De' Bartolommei, in Florence, A. D. 1694.

Several years before this period it had been imperfectly printed at different preſſes. The holy purſuits in which the author was engaged appear to have diſmiſſed the memory of this juvenile compoſition from his thoughts, and had it not been for the friendly zeal of Bartolommei (who obtained the manuſcript of it from Baldovini) it, perhaps, would never have been reſcued from the barbariſms and inaccuracies which disfigured and diſgraced it. On its firſt appearance it was eagerly read and warmly applauded. It was not only admired by the vulgar and uneducated peaſant, but by men eminent for their abilities and erudition. The learned Ludovico Muratori, in his note on the ſixty-fourth ſonnet of Petrarch, calls it "molto vaga coſa nel genere ſuo," and Antommaria Salvini in his comments on the Fiera "Poemetto veramente nel ſuo genere perfetto." Marco Creſcimbeni, Xaverio Quadrio, and many other literary characters, mention this graceful Idyl in terms of

honourable commendation. A complete and elegant edition of this intereſting little Poem was publiſhed at Florence, in 1755, with the author's life, by Domenico Maria Manni, and ample and curious notes by Orazio Marini; on which occaſion Bartolomeo Del Teglia compoſed the following ſonnet:

HA la ſua propria Amor dolce favella,
Onde eſprime ciaſcun gli affetti ſuoi;
Per lei ſpiega il paſtor, ſpiegan gli eroi
Ciò che a gioire, e a ſoſpirar gli appella.

Di ſcelte fraſi, e di penſier l' abbella
Spirto fornito di virtù fra noi;
Ma tu, paſtor, nei rozzi accenti tuoi
Fraſe non hai meno leggiadra e bella.

Grato l' udir dall' umil ſuo villaggio
Di Varlungo il bifolco amare doglie
Meſto sfogare all' apparir del Maggio.

E grato or più, che il bel, che in ſe raccoglie
Di grazie, e vezzi il ruſtico linguaggio
Scuopre Firmelto, e dall' oblio lo toglie.

THE LIFE

OF

FRANCESCO BALDOVINI.

FRANCESCO BALDOVINI was born at Florence, A.D. 1634. His family was noble but poor. Their ſlender patrimony, and the place of his birth, he alludes to in one of his poetical compoſitions.

Nel bel paeſe, ove l' Etruſca Flora
Del' Arno i flutti in ſentier dritto aduna,
Videro i lumi miei la prima aurora.
Non mi dieder le ſtelle eccelſa cuna
Ma in comoda magion lieta m' accolſe
Non alta, e non del tutto umil fortuna.

In his tender years he was placed in the college of S. Giovannino, under the care of father Vincenzio Glario da Tivoli, many of whoſe ſcholars have done honour to their maſter by their literary productions. Under his tuition he was inſtructed in the claſſics, and imbibed his taſte for oratory and poetry. But, aſſociating himſelf with a ſet of riotous and unprincipled young men, he began to neglect his ſtudies and ſpend his time in idleneſs and diſſipation. His father, unable otherwiſe to detach him from his profligate companions, ſent him to the univerſity of Piſa, where, when he had for ſome time proſecuted his ſtudies, he obtained his doctor's degree in civil law. Shortly after he had the misfortune to loſe both his parents. Upon this melancholy event Baldovini returned to his native country, and neglecting the dry ſtudy of the law, gave himſelf wholly up to the enchantment of poetry and muſic. But his amuſements were not uſeleſs, nor his leiſure unprofitable; for

about this time he compoſed his beautiful Idyl of Il Lamento di Cecco da Varlungo.

E allora fu, che in paſtorali accenti
Fei d' agreſte zampogna in rozzo ſuono
Di ruſtico amator noti i lamenti.

Deſirous of viſiting Rome, he obtained, through the intereſt of his uncle Cardinal Flavio Chigi, the place of ſecretary to Cardinal Jacopo Filippo, in that city, where he reſided nearly ten years, when, falling dangerouſly ill, he returned to the place of his birth for the benefit of his native air. When his health was perfectly reeſtabliſhed, he again went to reſide at Rome, and attaching himſelf to the eccleſiaſtical life, he entered into orders in the fortieth year of his age. In 1676 he obtained and took poſſeſſion of the living of S. Leonardo d'Artimino, where he remained eighteen years, and in

what manner he employed his time his own words inform us.

Alle mie pocorelle eſche vitali
Andai porgendo, e a ritirarle atteſi
Da quante ha il vizio in ſe ruine e mali.
In concordia a ridur gli animi offeſi,
Unii mei forze, e con ſalubri note
Eſtinſi di furor gl' incendi acceſi.
In grembo a quelle balze erme, e remote
A ogni mia vanità termin prefiſſi,
E ſe d' aver viſſuto alcun dir puote,
Parmi ſol poter dir, che allor io viſſi.

In his ſolitude he acquired the favour of Coſmo the Third, Grand Duke of Tuſcany, who induced him to quit the tranquillity of Artimino for the buſtle and gaiety of the Florentine court, and in 1694 he conferred upon him

the priorſhip of Orbatello, which he reſigned in 1699, on being appointed to the priory and monaſtery of S. Felicita, vacant by the death of Bernardo di Cammillo Benvenuti, the famous genealogiſt. In the diſcharge of his new functions he gave equal ſatisfaction to the court, the religious orders, and his pariſhioners, by his exemplary piety and his rigid attention to the duties of his ſtation; to which, the amiableneſs of his manners, his knowledge of the world, and proficiency in learning, rendered him perfectly adequate. He lived in proſperity and in health till his eighty-ſecond year, when the feebleneſs of age prevailing, he was unable to move without aſſiſtance. His infirmities increaſing, he became ſo helpleſs and debilitated, that for ſome time before he died, he was obliged to keep to his bed. In this ſtate he amuſed himſelf in relating to the young men, whom admiration of his talents and reſpect for his virtues induced to viſit his ſick apartment, the paſt occurrences of his life, ac-

companying his narrative with judicious comments and friendly exhortation. He died full of years and of honours the 18th Nov. in 1716.—His ſtature was lofty, his viſage pale and meagre, his eyes remarkably lively. He wore, as was then the cuſtom of the prieſts, ſhort hair, long whiſkers, and his beard unſhaved on the point of his chin. His converſation was cheerful, his manners graceful and modeſt, and the writings he has left will always remain a monument of his induſtry and genius.

LAMENTO
DI CECCO DA VARLUNGO.

I.

MENTRE Maggio fioría là nell' amene
Campagne del Varlungo all' Arno in riva,
E ſpogliate d' orror l' algenti arene
Tutto d' erbe novelle il ſuol veſtiva;
Cecco il Paſtor, che in amoroſe pene
Per la bella ſua Sandra egro languiva,
Alla crudel, che del ſuo duol ridea,
Con rozze note in guiſa tal dicea:

CECCO's COMPLAINT.

I.

WHAT time blyth May Varlungo's pleaſant meads,
'Long Arno's ſhore, in youthful green array'd,
And on the river bank freſh herbs and reeds,
And dainty flowers their vivid tints diſplay'd;
A life of woe the ſhepherd Cecco leads,
In vain purſuing a diſdainful maid,
And thus to Sandra, who derides his pains,
In broken voice and rugged ſtyle complains.

II.

Com' è poſſivol mai, Sandra crudele,
Che tu ſia tanto a me nimica, e 'ngrata?
Che Diaſcol t' ho fatt' io, Bocchin di mele,
Che tu ſiei sì caparbia, e arrapinata?
E quanto ſempre più ti ſo fedele,
Sempre ti veggo più meco 'ngrugnata;
Anſi mentre il me' cuor traſſini e ſtruggi,
I' ti vengo dirieto, e tu mi fuggi.

III.

Ma fuggi pure, e fuggi quanto il vento, (*a*)
Ch' i' vo' ſeguirti infin drento all' Onferno; (*b*)
Che di ſtar liviritta i' ſo contento,
Pur ch' i' ſtia teco in mezzo all fuoco aterno.
E s' io credeſſi dileſiar di ſtento,
Non ti laggherò mai ſtate, nè verno;
Sia pur bruſco o ſeren, ſia notte o giorno,
Vo' ſempre eſſerti preſſo, e ſtarti attorno.

II.

How canſt thou, Sandra, ſo vexatious be
To one who loves thee with a love ſo pure?
What, pretty minion, have I done to thee,
That I ſhould thus thy bitter taunt endure?
For as I love thee more, alas! I ſee
My hopes more faint, my wretchedneſs more ſure;
And when thou ſeeſt me to thy walks repair,
Thou flieſt from me like the timid hare.

III.

But fly, and let thy ſpeed outſtrip the wind,
I'll follow thee wherever be thy flight;
Nor ſea, nor mountain, ſhould my paſſage bind,
Nor hell itſelf ſhould hide thee from my ſight;
Its fierceſt torments I ſhould ſcarcely mind
If thou wert by—oh! then they would be light.
No ſeaſon of the year, ungrateful elf,
Nor day nor night I'll leave thee to thyſelf.

IV.

Sia dolco il temporale, o ſia giolato,
Pricol non c'ee, ch' i' mi dicoſti un paſſo;
Al Ballo, al Campo, in Chieſa, e' n ugni lato
Mai non ti ſto di lungi un trar di ſaſſo.
Come i' ti veggo i' ſono alto e biato, (c)
Comunche i' non ti veggo, i' vo 'n fracaſſo;
E ch' e' ſi trovi al mondo un, che del bene
Ti voglia piùe, non è mai ver, non ene.

V.

E pur tu mi dileggi, e non mi guati,
Se non con gli occhi biechi, e 'l viſo arcigno.
Poffar l'Antea! non te gli ho già cavati,
Che tu meco t' addia tanto al maligno.
Voggigli in verſo me manco 'nfruſcati;
Che ſe tu non fai meco atto binigno,
I' mi morròne, appoichè tu lo brami,
E tu non arai piùe chi tanto t' ami.

IV.

Let the ſun ſhine, or let the hail-ſtones fall,
I never far from thee ſhall be deſcried ;
In holy church, or at the merry ball,
I will not ſtir a ſtone's-throw from thy ſide.
When thou art preſent I am tranſport all,
When thou art far my life I can't abide ;
And if thou ſeek'ſt a ſwain who'll love like me,
Thou ſeek'ſt in vain—no, no, it cannot be.

V.

Yet ſpite of all my faith, whene'er I meet thee,
Proud is thy carriage, ſullen are thine eyes.
What have I done, nay, tell me I entreat thee,
That thou ſhould'ſt flout me and my rivals prize ?
Oh ! Sandra, anſwer me, whene'er I greet thee,
With milder aſpect and more comely guiſe ;
Elſe from my anguiſh I ſhall ne'er recover,
And thou wilt never have ſo true a lover.

VI.

Più non arai, tu ne puoi ſtar ſicura,
Chi le Feſte t' arrechi il mazzolino,
O che in ſull' uſcio, quando l' aria è ſcura,
Ti vienga a trimpellare il citarrino;
E quando il tempo gli ee di mietitura,
Ch' ugnun bada al lagoro a capo chino,
Non arai chi le pecore ti paſca,
O per tene al to bue faccia la fraſca.

VII.

Donche al me' tribolío preſto ſoccorri,
Prima ch' i' ſia drento alla bara affatto;
Ma proprio gli ene un predicare a' porri,
Che tu non vuoi ſcoltarmi a verun patto.
Altro, Sandra, ci vuol, che far lo gnorri,
Tu fai viſte, ch' i' canti, e i' me la batto.
Guata il mie viſo sì malconcio e grullo,
E vedrai, ch' i' mi muoio, e non mi brullo.

VI.

None wilt thou have, on this thou may'ſt rely,
To run thy errands quick tho' e'er ſo far,
To cull thee flowers, and, when the evening's nigh,
To thrum thy praiſes on the ſweet guitarre.
When harveſt days the idle occupy,
And man and boy and woman labouring are,
None wilt thou find a ready hand to lend
Thy beeves to water and thy ſheep to tend.

VII.

Then, Sandra, take ſome pity on my love,
Before my body's ſtretch'd upon the bier:
Oh! I might hope as well a rock to move,
It would as ſoon my ſupplication hear.
Shake not thy head and laugh at what I porve,
See in my hollow eyes my death appear.
Note my wan looks, the truth is there expreſt,
And thou muſt own I do not ſpeak in jeſt.

VIII.

Dico ch' i' muoio, e s' i' non dico il vero, (*d*)
Ch' i' poſſa ſprifondar giù da un dirupo,
Stia ſempre in ſu' miei campi il tempo nero,
E le pecore mie manichi il lupo.
Guatami ben, che da ugni banda i' ſpero,
Tanto ſon, graizia tua, macolo e ſciupo ; (*e*)
Guatami un poco, e s' i' ho a tirar le cuoia,
Fa che con queſto guſto almanco i' muoia.

IX.

Forniſcon gli anni all'Aſſenſione appunto,
S' i' non piglio erro, o mal non m' arricordo,
Sandra, ch' i' fui dal to bel viſo giunto,
Come giuſto dal falco è giunto il tordo ;
E sì da un ago il cuor mi ſentii punto,
Che 'n vederti reſtai mogio e balordo ;
E da quel tempo inſino a queſto, oimène,
I' non ho avuto mai briciol di bene.

VIII.

Yes! I am dying; if I falſhood tell,
May I fall headlong down a craggy ſteep,
May all my fields be bar'd by blights from hell,
And troops of famiſh'd wolves devour my ſheep.
Yes! thanks to thee, my looks declare too well
My waſted ſtrength, and melancholy deep.
Oh! turn to me, and, ſince I'm doom'd to die,
Let me at leaſt depart when thou art by.

IX.

If memory's right, 'twas on Aſcenſion-day
When firſt I ſaw thee, Sandra, paſſing fair;
Pleas'd with the ſight I look'd my heart away,
And fell at once into the pleaſing ſnare.
I was ſo dazzled at the bright diſplay,
My eyes gaz'd on thee with a vacant ſtare;
And from that time to this, alas! my woes
Have never had a moment of repoſe.

X.

I' non ſo coſa piùe, che vadia a verſo,
Comincio un' opra, e non la ſo fornire;
S' i' aro, i' dò col bombere a traverſo,
S' i' fo una foſſa, i' non ne ſo neſcire.
In ſomma il me' cervel tutto l' ho perſo
Dreto a te, Sandra, che mi fai morire;
I' piango tutt' il dine, e tu lo ſai,
E la notte per te non dormo mai. (*g*)

XI.

Io, che già manicavo un pan sì preſto,
Del manicare ho ugni penſier ſmarrito; (*h*)
Più non ſiolvo, o merendo, e non m' è reſto
Fuor che di gralimare altro appipito.
Solo ho diſio di gaveggiar coreſto
Bel viſo tuo sì gaio, e sì pulito;
Che tutto d'allegrezza allor mi paſcolo,
E vadia pure il manicare al Diaſcolo.

X.

Now this I will not do, now that I will,
I cannot finiſh what I once begin,
I take the plough and like an oaf ſtand ſtill,
I dig a ditch and tumble headlong in.
For thee, who'rt pleas'd but when thou us't me ill,
My ſpirits fail me and my ſenſes ſpin.
Sandra, for thee the live-long day I weep,
And when 'tis night, alas! I cannot ſleep.

XI.

I who, of late, ſcarce waited to hear grace
Before my jug was void and platter clean,
Now at the table give my comrades place,
To roam at large, and pine and pout unſeen.
My only joy's admiring of thy face,
Thy face ſo lovely and thy form ſo ſheen.
When I behold thee I of heaven partake,
And ſumptuous feaſting let the devil take.

XII.

Mal fu per me quel die, quand' unguannaccio
Tu vieniſti a' miei campi a lagorare,
E' mi ſalſe intru l' oſſa un fuoco, e un diaccio,
Ch' i' veddi mille lucciole golare ;
E ſentii farmi il cuor, come lo ſtaccio,
Quando me' mae ſi mette a abburattare ;
Tutto tremai da' piè ſino a capegli,
E ne funno cagion gli occhi tuoi begli. (*i*)

XIII.

Attronito rimaſi, e fuor di mene,
Nè ſeppi formar verbo, o dir palora ;
Mi corſe un brigidío giù per le rene,
Come s' i' fuſſi tuffo in qualche gora.
E quando i' voltai gli occhi inverſo tene,
Guatando quel muſin, che m'innamora,
Mi parve 'ntra la pena, e 'ntra 'l dolore,
Che un calabron mi ſtraforaſſi 'l cuore.

XII.

Hard-hearted damſel! luckleſs was the day
When firſt thy witching company I knew,
I felt a ſomewhat, what I could not ſay,
Glow in my heart and twinkle to my view;
And ſtaggering, reeling, this and t'other way,
It ſeem'd as if a ſword had run me through.
From head to foot like aſpen-leaf I ſhook,
Strangely diſorder'd by thy piercing look.

XIII.

Awhile bewilder'd like a block I ſtood,
A ſingle word unable to deliver;
A ſudden tremor darted thro' my blood,
As if I had been plung'd into a river.
And when, again, thy beaming eyes I view'd,
Which caus'd me ſo to kindle and to ſhiver,
Methought, ſo very pungent was the ſmart,
A hornet's ſting had ſtung me to the heart.

XIV.

E tanto forte i' mi rimeſcolai,
Ch' i' mi credetti aver qualche gran male,
Mi ſi canſò il vedere, e propio mai
Non mi ſi trovo al mondo a coſa tale.
I' mi divienni sì, ch' i' mi penſai
D' avere addoſſo una frebbe caſſale,
E del certo la fue, ma di tal ſorte,
Che i' cre', che minor mal ſare' la morte.

XV.

Baſta, non aſcad' altro, il caſo è quine,
Che tu m' ai per le feſte accomidato,
E s' al to Cecco non ſoccorri, infine
Tu lo farai neſcir del ſeminato.
Le te lo poſſon dir le to vicine,
La Tonina, e la Tea di Mon del Prato,
Che mi veggon checchene in ſu per l' aia
Gettar gralime, e ſtrida a centinaia. (*k*)

XIV.

Such fear aſſail'd me, when I felt the pain,
I thought my ſoul would from my body ſever;
Dim grew my eyes and giddy turn'd my brain,
I ne'er was in ſo ſad a plight, no, never.
Now cold, now hot, indeed I thought it plain
That I was prey'd on by a deadly fever;
And ſurely 'twas ſo, but ſo very keen
That death itſelf a lighter ill had been.

XV.

But, hold; what boots it further to relate.
The caſe is this; if thou refus't my boon,
And tak'ſt no pity on my wretched ſtate,
My upſet ſenſes will be in the moon.
Thy friends, who witneſs my unhappy fate,
Will tell thee that I muſt be raving ſoon.
They ſee my tears and heed my bitter ſobs,
For love of thee that all my quiet robs.

XVI.

Prima ero freſco, e verde come un aglio,
Or ſo dovento nero, come un corbo,
Riluco propio, come uno ſpiraglio,
Ho il viſo ſegaligno, e l' occhio torbo;
E dico, ch' i' morroe di tal travaglio,
E tu fai, Sandra, il formicon di ſorbo.
Ma quando i' ſarò poi ful cimitero,
Tu dirai: guata, egli ha pur ditto il vero.

XVII.

Da qualche capitozza, o qualche preta (*l*)
In quanto a mene i' cre', che tu ſia nata,
E in qualche macchia, o'n qualche gineſtreta
Trall' ortica, e le lappole allievata;
Perché meco tu ſiei tanto 'ndiſcreta,
Che la poppa to mae non t' ha già data,
Ma una lipera certo, e tu di lei
Più ſempre inverſo me lipera ſiei.

XVI.

Before I ſaw thee I was freſh as May,
But now my eyes are ſunk and colour loſt,
My youthful vigour fallen to decay,
And my ſpare perſon's like a church-yard ghoſt.
And yet, in ſpite of all that I can ſay,
Thou'rt hard of hearing, Sandra, as a poſt.
But thou wilt own, when in the grave I'm laid,
I told the truth, thou'lt own it, cruel maid!

XVII.

In ſome rude wilderneſs or barren plot,
I verily believe that thou waſt born,
And bred upon ſome deſolated ſpot
Choak'd up with loathſome nettle, furze and thorn.
Such pride and cruelty thy beauty blot,
No mother's milk thou ſuck'dſt or eve or morn,
But ſome fierce tygreſs was thy foſter-dame,
And all thy deeds thy growling nurſe proclaim.

XVIII.

Da qualche pezzo 'n quae mi ſono accorto,
Che t' ami Nencio, e ch' e' ti par più bello,
Perchè povero i' ſo, perch' i' non porto
Le feſte, come lui, nero il cappello.
Ma ſe l'ami per que', tu mi fai torto,
Che l' amor ſta nel cuor, non nel borſello ; (*m*)
E 'n me non troverai frode, nè 'nganni,
Ch' i' ſo, ch' i' ho bello il cuor, s' i' ho brutti i panni.

XIX.

Baſta, me ne ſo viſto, e ſtommi chiotto,
Ch' i' vo'vedere un po, come la vane,
Perch' i' ſto cheto cheto, e fo il merlotto,
E ſottoſopra i' ſo meglio del pane.
Ma ſe verun vuol mettermi al diſotto,
Dovento arrapinato, come un cane ;
Che quel vederſi tor di mano il ſuo
Farebbe dar la balta al Regnontuo,

XVIII.

I late perceive that Nencio is thy ſwain,
And that thou think'ſt him handſomer than me,
Becauſe at fairs, among the ſhepherd train,
I do not wear ſuch janty clothes as he.
Thou'lt find, experience ſoon will make it plain,
Love in the heart and not the purſe to be.
In me no fraud nor mean diſſemblings are,
My heart is honeſt tho' my coat is bare.

XIX.

But I have ſaid enough—awhile I'll ſtay
And mark in ſilence how the matter goes.
And, if things go according to my way,
Than me a better fellow no one knows.
But if one ſets me on the fool to play,
Or thinks to lead me tamely by the noſe,
Rage equal to the ſnarling dog I feel,
Whoſe well-earn'd bone a ſneaking cur would ſteal.

XX.

E' non iſcorre dir, ch' i' ſo bugiardo,
E che non ſai da donde i' me lo cavi,
Che l'altro dine in ſu quel ſol gagliardo
Veddi, che dal veron tu lo guatavi;
Ch' e' ſi ſtruggeva propio, come il lardo,
Quando talvolta tu lo gaveggiavi;
E ſe con meco il to fratel non era,
Per dinci gli faceo qualche billera.

XXI.

E Crimoli! ſa' tue, ſe la mi vienne?
I' ſchizzavo dagli occhi il fuoco ſcrivo.
Baſta, ringraizi lui, perch' e' mi tienne,
Ch' i' l' are' anche manicato vivo. (*n*)
E' potea per golar metter le penne,
O arrampicarſi in vetta a qualch' ulivo;
Che dal rovello ero sì forte punto,
Che s' e' fuſs' ito 'n Ciel, l' are' anche giunto.

XX.

Do not pretend I've maggots in my head,
And to ſtrange ſtories lend a ready ear;
For t'other day, when walking on the mead,
I ſaw thee greet him with a kindly leer.
His baby face became as ſcarlet red
When from thine eyes he had a glance ſo dear,
And if thy brother had not held my hand,
Zooks! I'd have ſtretch'd the looby on the ſtrand.

XXI.

Ah, think if I could cool and patient be,
Thus to detect him in his amorous rambles.
Yes! thank thy brother for reſtraining me
That in his ſkin thy lover ſafely ambles.
Fain might the imp have clamber'd up a tree,
Or burrow'd ſnugly in a clump of brambles;
Had he had wings to take him to the moon,
Such rage conſum'd me I'd have found him ſoon.

XXII.

Eh Sandra, Sandra, ſcolta (e piaccia al Cielo
Ch' i' cianci al vento) e' vuol ſeguir del male,
Perchè s' i' piglio un altro po' di pelo,
Un di noi dua gli a ire allo Spedale.
Trovilo o lungo il Broto, o rieto al Melo,
Non vo' mettervi ſopra olio, nè ſale:
E' s'ha a vedere a chi più buon la dica.
Se l' andrà male, il Ciel la benedica.

XXIII.

No no, del certo i' ſo deliberato,
Che coſtui non me l' abbia a far vedere,
E s' e' capita piùe preſſo al to prato,
Vo' ch' e' faccia la zuppa nel pianere.
Tanto in qualche macchion ſtarò piattato,
Che l' orſo torni a riguatar le pere;
E aſpetti pur, s' e' viene attorno al fregolo,
Sul grugno uno ſberleffe con un ſegolo.

XXII.

Oh! Sandra, mark my words, and what I ſay,
May it pleaſe God to ſcatter in the wind!
If matters go not on a better way,
One of us two muſt leave his life behind.
Where'er I meet with Nencio for the fray
My hand is ready and my heart's inclin'd.
We then ſhall ſee who tells the trueſt tales,
And Lord have mercy on the one that fails.

XXIII.

No, no, I will make bold to boaſt of this,
That youth ſhall never teach me how to woo;
And if, in hopes to get a ſugary kiſs,
He lurk about thee, ſhall his raſhneſs rue.
I'll anſwer for it I ſhall never miſs
The artful fox if he ſhould come in view.
He never ſhall, tho' cunning oft prevail,
Eſcape my clutch without the loſs of tail.

XXIV.

Egli è ben ver, ch' e' non ha il torto affatto,
Ch' i' veggo anch' io donde la ragia caſca;
Dove il topo non ee non corre il gatto,
Chi non vuol l'oſteria lievi la fraſca.
Ma teco ir non ſi può nè pian, nè ratto,
Che de' dami tu vuoi quattro per taſca;
E i' guato in quanto a mene, e mi ſconfondo,
Che tu dareſti retta a tutto il Mondo.

XXV.

Sandra, laggalo andare, e tienti a mene,
Che gli è per riuſcirti un ſcaracchino;
E bench' è moſtri di volerti bene,
E' cerca di trar l'acqua al ſo mulino.
Poco può ſtare a voggerti le rene,
Perch' ugni botte infin dà del ſo vino.
Certe ſninfiè lo ſoe, come le fanno;
Se tu gli credi, e' ſarà poi to danno.

XXIV.

But I will own he's not ſo much to blame,
I can diſtinguiſh between truth and fable,
The leopard prowls not where there is no game,
Who'd have no gueſts proclaims not open table.
Which way I treat thee, Sandra, 'tis the ſame,
Who'd have as many ſweethearts as thou'rt able.
I love but thee alone, and thy pretenſion
To many ſwains is paſt my comprehenſion.

XXV.

Sandra diſcard him and to me adhere;
Whene'er he woos he titters in his ſleeve.
His ſighs, which proof of perfect love appear,
Not for thy charms, but thy poſſeſſions, heave.
Soon will his real character appear,
Old habits their poſſeſſor ſeldom leave.
To many a nymph he is already known,
And if thou truſteſt him the fault's thy own.

XXVI.

Tienti a me, Sandra mia, ch' i' ti vo' fare
Queſto Ceppo, che vien, per to preſente
Una gammurra del color del mare,
Ch' è ſe n' ha a ſtrabilir tutta la gente.
Fa poi del fatto mio ciò che ti pare,
Che dinegarti i' non vo' mai niente.
Purchè Nencio tu laſci andar da banda,
Guata quel che tu vuoi, chiedi e domanda.

XXVII.

I' ho trall' altre a caſa un ghiandaiotto,
Che gola in tutti i lati a mano a mano,
E ha lo ſcilinguagnolo sì rotto,
Ch' e' chiede il manicar, come un Criſtiano.
Preſi a queſti dì arrieto anche un leprotto
Laggiù nel me' bacío preſſo al pantano,
E s' è di modo tal dimeſticato,
Ch' e' diace ſempre al me' Giordano allato.

XXVI.

My Sandra, hearken me, next Chriſtmas day,
I will preſent thee with a purple gown,
And it ſhall be ſo coſtly, and ſo gay,
Thy playmates ſhall think meanly of their own.
And always with me thou ſhalt have thy way,
Do as thou liſt I promiſe ne'er to frown.
If thou to Nencio wilt no love expreſs,
My all is thine, ay! all that I poſſeſs.

XXVII.

I have a ſtarling that's ſo very tame,
Familiarly he'll hop from hand to hand,
With tongue ſo glib a thouſand things he'll name,
And ſay and do whate'er thou ſhalt command.
And lately to my gin a leveret came
Down in the moors that by my orchard ſtand,
And I've ſo tam'd him that he's daily fed
From Rover's plate and ſhares his ſtrawy bed.

XXVIII.

Damendua queſte coſe i' vo' mandarti,
Viſin me' dolce, canido, e fiorito,
E un dono anche del cuore i' vorrei farti,
Ma i' non l' ho piùe, che tu me l' hai carpito.
So ben, che gli è doviſo in cento parti,
E ch' in gnun tempo e' non ſarà guarito,
Sinchè tu non gli fai, Sandra aſſaſſina,
Con le to propie man la medicina.

XXIX.

Ma di me tu non fai conto veruno,
Nè de' miei doni; in fatti i' ſo ſgraiziato,
E ſo, che tu non hai piacer niſſuno,
Fuor che vedermi in Chieſa dilungato.
Vo' lievàrti dagli occhi queſto pruno,
Acciocchè 'l to Nencin sì ben criato
Poſſa vienirti attorno alla ſicura,
Quando tu m' arai fitto in ſipoltura.

XXVIII.

My lovely maid, to prove how dear thou art,
These favourite pets tomorrow shall be thine;
And with these presents I would send my heart,
But well thou know'st it is no longer mine.
Then, I beseech thee, act a kinder part,
For never Sandra shall I cease to pine,
Till thou, whose taunts have almost turn'd my brain,
With smiles restore me to myself again.

XXIX.

But all my gifts thou valuest not a pin,
I know I am the object of thy hate,
And that in nothing thou delightest in
So much as chuckling at my piteous state.
Then let the prize thy worthy Nencio win,
A silly dangler I'll no longer wait;
Let him securely boast himself thy slave,
When I, perverse, am mouldering in my grave.

XXX.

E certo i' ſo per valicarvi preſto,
Se cert' urie, ch' i' ho riuſcon vere.
I' feci unguanno di ciliegio un neſto,
Ch' e' le volea far groſſe, come pere;
E quando i' penſo averlo meſſo in ſeſto,
'N un tratto dal vedere al non vedere,
Dalla brinata, oppur dal temporale
Gli s' è ſeccato il capo principiale.

XXXI.

Mentre per opra a lagorar ſon' ito
In quà, e 'n lae ſu pe' poder vicini,
Il nibbio, che me' ma non l' ha ſentito,
Ha fatto un mal lagoro a' miei pulcini;
E 'nfine hammi la chioccia anche grancito
Con quell' ugnacce, che ſon fatte a uncini;
E le mie pecchie ſon tutte ſcappate
Su quel di Nencio, e ſur un pioppo andate.

XXX.

If certain omens that appear'd to me
Should not prove falſe, that time is very nigh.
This year I grafted a young cherry-tree
Whoſe fruit I hop'd would proſper by and by;
But when I thought the bloſſoms full to ſee,
In leſs than in the twinkling of an eye,
By the rude tempeſt, or the nipping froſt,
The ſtem was wither'd and my labour loſt.

XXXI.

Whilſt I was hard a-working here and there,
Upon a neighbouring farm, in ſober mood,
The kite, of which my mother wa'nt aware,
Made dreadful havoc with my chicken brood.
And t'other day, in ſpite of all her care,
The cackling hen he ſeiz'd and made his food.
And to make all complete, my ſwarms of bees
Have left their hives and hang on Nencio's trees.

XXXII.

Picchia teglie, e padelle a più non poſſo,
Di raccattarle e' non c' è verſo ſtato.
Ma le mi s' enno difilate addoſſo,
E m' han con gli aghi lor tutto forato ;
E s' i' non mi piattavo in quel me' foſſo,
Che ſparte i campi, i' vi perdevo il fiato;
Perch' i' n' ebbi dattorno un tal barbaglio,
Che inquanto a buchi i' ne diſgrado un vaglio.

XXXIII.

Di piune il me' bucel, con liverenza,
Quel, ch' unguanno i' comprai ſu pel mercato,
Che lagorava sì per accellenza,
Guì per un roviní s' è pricolato ;
E del me' ciuco anche ſo reſto ſenza,
Perch' e' mi s' è 'n un foſſo rinnegato.
Non mane' altro, ſe non ch' il munimento
S' apra da ſene, e ch' i' vi ſalti drento.

XXXII.

I gingled keys and pans at ſuch a rate,
With fruitleſs hope to coax them home again;
For angrily they cluſtered round my pate,
And ſtung me till I ſmarted with the pain.
And ſoon I had been in a woeful ſtate,
If in a miry ditch I had not lain;
Such ſwarms I had about me I believe
My ſkin had ſoon have been a very ſieve.

XXXIII.

Beſides my bullock, and I ne'er again
Shall get ſo good a one. ſo ſtout and ſound,
To draw the ſhare and turn the ſtubborn plain,
Down a ſteep precipice was ſeen to bound.
And alſo I without my aſs remain,
For he within a ditch was lately drown'd.
What elſe is wanting, what can now betide,
But of itſelf my grave to open wide?

XXXIV.

A tal disgraizie i' non percurerei,
S' i' fussi in graizia tua, Sandra, me' cara,
E 'n pace tutte i' me le 'ngozzerei,
Che gnuna cosa mi parrebbe amara ;
Ma perchè 'ngrata a me tanto tu siei,
Par che le dichin tutte a boce chiara :
Cocco, che indugi tu che sta' tu a fare ?
Non campar più, se più non vuoi stentare.

XXXV.

No ch' i' non vo' campar sì tribolato,
Ch' il mondo è per me fatto una sagrete,
E a darmi addosso il diascol s' è accordato
Colle stelle contradie, e le pianete.
Nel so galappio Amor m' ha 'nviluppato,
Ma i' saprò ben nescirgli dalla rete ;
E ugni scompiglio mio sarà fornito,
Quando morto i' sarone, e soppellito.

XXXIV.

But ſuch misfortunes I ſhould never mind,
No, not a tittle, if thou held me dear;
For then, contented, I ſhould be inclin'd
To gibe and whiſtle at what now I fear.
But ſince thou art ſo ſcornful and unkind,
Theſe black prognoſtics thunder in my ear,
Why fooliſh Cecco doſt thou here remain?
O! ceaſe to live if thou wouldſt end thy pain.

XXXV.

No! this ſad life I will endure no more,
The world's to me a horrible abode,
In vain of heaven for mercy I implore,
My ſtars no gleam of fortune ever ſhow'd.
Love has for me each miſery in ſtore,
But from my back I'll ſhake the galling load.
No nymph can jilt me and no cares can wound,
When I am laid a fathom under ground.

XXXVI.

E perch' i' ſo, che dal vienirti attorno
Tu m' hai già ſcruſo, e ch' i' ti ſo di noia,
Nè penſi, O Sandra, in tuttoquanto il giorno,
Se non di fare in mo, che 'nfine i' muoia;
Vogl' ire a abbroſtolirmi in qualche forno,
O dì me' propia man vo' farmi il boia;
O vo', ch' il corpo mio vadia 'n fracaſſo,
Capolievando giùe da qualche maſſo.

XXXVII.

E non vo' mica eſſer ſotterra meſſo
Sul cimiterio, o 'n chieſa in qualche avello,
Ma nel viale alla to caſa preſſo
Per me' la ſiepe accanto al foſſatello;
E perchè ſappia ugnuno il mie ſucceſſo,
Sur una preta a forza di ſcarpello
I' vo' che ſcritto ſia da capo a piene
Come qualmente i' dilefiai per tene.

XXXVI.

And ſince the truth at length is come to light,
And I too clearly find, from thy averſion,
That on my hearſe thou long'ſt to glut thy ſight,
And wouldſt not ſpare e'en then thy ſharp aſperſion;
Thou ſoon ſhalt own for once I've acted right,
For I will ſtab myſelf for thy diverſion,
Or 'gainſt a ſtony wall my head I'll knock,
Or daſh me proſtrate down a ſhagged rock.

XXXVII.

In no fine monument, nor holy place,
With rich, or happy, ſhall my bones be mated;
But, in thy cottage-path, a little ſpace
Shall hold the ſhepherd thou ſo long haſt hated.
And that the world ſhall know of my diſgrace,
The whole ſhall ſimply on a ſtone be ſtated.
From firſt to laſt unwary ſwains may ſee
The end I came to but for loving thee.

XXXVIII.

Vien donche, o Morte, e drento a un cataletto
Diſteſo appriciſſion fammi portare; (o)
Se amor tu trovi a covo intru 'l me' petto
Fallo a diſpetto ſuo di lì ſnidiare;
E perch' i' ſo dal ſo bruciore infetto,
Facciami il freddo tuo tutto aggrezzare;
Vien, Morte, vieni, e per fornir la feſta
Dammi della to falce in ſulla teſta.

XXXIX.

Addio campi miei begli, addio terreno,
Che dato m' hai da manicar tant' anni;
Appoich' e' piace al Ciel, ch' i' viengameno,
Per terminar le gralime, e gli affanni,
Tu di queſt' oſſa mie tien conto almeno,
E dammi lifriggerio a tanti danni,
Perch' al mondo di lane or' or m' avvio,
E per non più tornar ti dico addio.

XXXVIII.

Then welcome death, and in my winding ſheet
Let me be carry'd ſoon in ſad proceſſion,
And if, within my breaſt, thou love ſhalt meet,
O drive the traitor out from his poſſeſſion.
Thou, only thou, canſt quench my burning heat,
And wholly free me from my long oppreſſion.
Then welcome death! and with one friendly blow
At once extinguiſh both my life and woe.

XXXIX.

Farewel my little farm, my flowery mead,
That long have nouriſh'd me with kind ſupplies;
Since my unfriendly deſtiny's decreed
That only death can dry my tearful eyes;
Thy ſoil ſhall lightly o'er my bones be ſpread,
When Sandra's frown and ſmile alike I prize.
Thy pleaſant proſpects I no more ſhall view,
'Tis my laſt look, and now a long adieu.

XL.

Così Cecco si dolse, e da quel loco
Partì con un desío sol di morire;
Ma perchè il sole ascoso era di poco
Vi volle prima sopra un po' dormire. (*p*)
Risvegliato ch' ei fu, visto un tal giuoco
Di gran danno potergli riuscire, (*q*)
Stette sospeso, e risolvette poi
Viver per non guastare i fatti suoi.

IL FINE.

XL.

Thus Cecco griev'd, and from his miſtreſs hied
By ſome heroic death to end his woe;
But as the ſun he in the weſt eſpied,
Laid down to ſleep before he gave the blow:
And when he woke, reflecting if he died
His little farm would all to ruin go,
He, hence conſenting milder thoughts to nouriſh,
Reſolv'd to live that his affairs might flouriſh.

THE END.

PASSAGES

OF

EMINENT POETS,

Which BALDOVINI either deſignedly imitates or accidentally reſembles.

(*a*) Ma fuggi pur, ti ſeguirà Dorinda
Nel crudo inferno ancor, ſe alcun inferno
Più crudo aver poſs' io
Della fierezza tua, del dolor mio.

Paſtor Fido, A 2. S 3.

(*b*) Andrò per mezzo i rapidi torrenti,
Quando la neve ſi diſcioglie, e gonfi
Gli manda al mare ; andrò per mezzo il foco,
E nell' inferno, quando ella vi ſia.

AMINTA, A. 2. S. 3.

(*c*) E s' io poteſſi un dì per mia ventura
Queſte due luci deſioſe in lei
Fermar quant' io vorrei,
Su nel cielo non è ſpirto beato,
Con ch' io cangiaſſi il mio felice ſtato.

BEMBO.

(*d*) ——— E s' io ne mento,
Che le pecore mie divori il lupo,
E le capre con lor, ch' io ſon contento.
Indi da qualche ſtrano alto dirupo

Caggia col capo in giu tutto l'armento,

E ſeco io caggia in antro orrido e cupo.

MARCHETTI.

(*e*) La m' ha sì concio, e 'n modo governato,

Chi più non poſſo maneggiar marrone,

Et hammi drento sì avviluppato,

Ch' i non poſſo inghiottir gia più boccone.

E ſo come un graticcio doventato,

Tanta pena mi dà e paſſione.

LORENZO DE' MEDICI.

(*g*) Tutto il dì piango, e poi la notte quando

Prendon ripoſo i miſeri mortali

Trovorm' in pianto; e raddoppiarſi i mali;

Così ſpendo il mio tempo lagrimando.

PETRARCHA.

(*h*) Amor m' ha meſſo in un gran penſatoio,
Tal ch' io n' ho perſo il guſto, e 'l lagorare,
Condotta ſon, che gnun boccone ingoio,
Se non quando io ho voglia di mangiare.

BUONARRUOTI.

(*i*) Laſſo non pria in lei gli occhi affiſſai,
Che per l'oſſa un tremor freddo mi corſe,
Pallido ed agghiacciato io diventai
Allora, e fui della mia vita in forſe.
Quaſi in un tratto ancor poi m' infiammai
E contro il giel l'ardore il cor ſoccorſe.

IL RINALDO DI TASSO.

(*k*) Per lagrime, ch' io ſpargo a mille a mille.

PETRARCHA.

(*l*) Nec tibi diva parens genitrix, nec Dardanus auctor,
Perfide, ſed duris genuit te cautibus horrens
Caucaſus, Hyrcanæque admorunt ubera tigres.

VIRGILIUS, Lib. iv.

(*m*) Perocchè la virtù non ſta nel ſaio,
Nè di funi ha biſogno per tenerſi
Nemmen di panno groſſolano e baio.

MENZINI.

(*n*) E che non le diſs' io? che non le feci?
Fiu viva per mangiarmela co' denti,
Tanto lo ſdegno, oh Dio!
Tanto la furia, a la rabbia m' aſſalſe.

BUONARRUOTI.

(*o*) Vieni, morte, deh vieni oggi in malora,
E pigliami pel collo, e a capo chino

Gettami in qualche borro, o in qualche gora,
E fammi macinare a un mulino,
O tu mi ficca, ſe tu hai fornace,
Drentovi, e fa dell' oſſa mie la brace.

BUONARRUOTI.

(*p*) S' impiccherebbe, ma dall' altro canto
Ei va poi renitente, e circoſpetto,
Stimando, che l'indugio tanto, o quanto
Sia ſempre ben per ogni buon riſpetto.

Il Malmantile, C. 9. S. 63.

(*q*) Ah! non ſai, che lo ſcherzo del morire,
Uno ſcherzo non è da carnevale?
Folle non ſai, che da una volta in ſu
Il giuoco di morir non ſi fa piu.

BARTOLOMMEO CORSINO.

EXPLANATION

OF THE

DIFFICULT AND MUTILATED EXPRESSIONS.

Abburattare,		ſift.
Aggrezzare,		ſhake with cold.
Appriciſſion,	priciſſione,	proceſſion.
Arrapinata,	arrabbiata,	enraged.
Aterno,	eterno,	eternal.
Attronito,	atonito,	amazed.
Aſcad',	accade,	it is neceſſary.
Bacío,		place expoſed to the north.
Barbaglio,		multitude.
Biato,	beato,	bleſſed.
Billera,	villera,	flout.

Boce,	voce,	voice.
Bombere,	vomere,	plough-ſhare.
Borſello,	borſa,	purſe.
Bricciol',		crumb of bread.
Brigidío,	brivido,	ſhivering.
Brullo,	burlo,	I am joking.
Calabrone,		hornet.
Canido,	candido,	courteous.
Caparbia,		obſtinate.
Capolievare,		fall head foremoſt.
Caſſale,		deadly.
Cataletto,		coffin.
Cecco,		abbreviation of Franceſco.
Ceppo,		Chriſtmas-day.

Ceppo originally ſignified a hollow trunk of a tree, with ſeveral apertures to receive alms-money, on particular holidays, and, in proceſs of time, the expreſſion was applied by the common people to the holiday itſelf.

Checchene,	checche,	every now and then.
Chiotto,	cheto,	huſhed.
Ciliegio,	ciriegio,	cherry-tree.
Ciuco,		aſs.
Coreſto,	coteſto,	this.
Cre',	credo,	I believe.
Criato,	creato,	created.
Crimoli,	Chriſto.	Chriſt.

Mode of ſwearing to avoid pronouncing the name of Chriſt.

Diace,	giace,	lies.
Damendua,	amendue,	both.
Diaſcol,	diavole,	devil.
Dine,	di,	day.
Di piune,	di piu,	moreover.
Dirietro,	dietro,	behind.
Dolco,	dolce,	ſweet.
Donche,	dunque,	then.

Doviſo,	diviſo,	divided.
Drento,	dentro,	within.
Dreto,	dietro,	after.
Ee,	è,	is.
Enno,	ſono,	they are.
Erro,	errore,	error.
Far la gnorri,	far lo ignoro,	affect ignorance.
Formicon di ſorbo,		ant of the ſorb.

Whenever one is particularly hard of hearing, it is a ſaying, You are as deaf as the ant of the ſorb-tree; becauſe this animal, when it works its way into the ſorb, will not come out again, notwithſtanding you loudly and repeatedly knock againſt the trunk of the tree.

Formiſcon,	finiſcono,	they end.
Fregolo,		fiſhes fry.
Galappio,		trap.

Gaveggiare,	vagheggiare,	admire.
Gineſtra,		Spaniſh broom.
Giolato,	gielato,	frozen.
Golare,	volare,	fly.
Graizia,	grazia,	thanks.
Gralimare,	lagrimare,	weep.
Iſcorre,	occorre,	it needs.
Laggherò,	laſcerò,	I will leave.
Lagoro,	lavoro,	labour.
Lifriggerio,	rifrigerio,	refreſhment.
Liverenza,	riverenza,	reſpect.
Liviritta,		there.
Mae,	madre,	mother.
Manicare,	mangiare,	eat.
Mazzolino,		bunch of flowers.

Me',	mezzo,	middle.
Merendare,		lunch.
Mo,	modo,	manner.
Mogio,		lumpiſh.
Mondo di lane,	mondo di la,	the other world.
Morròne,	morrò,	I ſhall die.
Nencio,	abbreviation of	Lorenzo.
Oimène,	oimè,	ah me.
Onferno,	inferno,	hell.
Palora,	parola,	word.
Per Dinci,	per dio,	by heaven.

Mode of ſwearing adopted to avoid pronouncing the name of God.

Piene,	piede,	foot.
Piue,	piu,	more.
Poffar l'Antea,	ruſtic exclamation, the origin of which is uncertain.	

Poſſivol,	poſſibile,	poſſible.
Preta,	pietra,	ſtone.
Pricol,	pericole,	danger.
Quine,	qui,	here.
Regnontuo,	corruption of regnum	tuum, thy kingdom.
Rinnegato,	annegato,	drowned.
Rovello,		rage.
Rovinío,	rovina,	precipice.
Sandra,	abbreviation of	Aleſſandra.
Sagrete,		priſon.
Scaracchino,		ſcoffer.
Scilinguagnolo,		ſtring of the tongue.
Sciolvere,		breakfaſt.
Scrivo.		bright.
Scruſo,	eſcluſo,	excluded.

Segalino,		meagre.
Seminato,	ſenſo,	ſenſes.
Siei,	ſei,	thou art.
Sninfie,	ninfette,	nymphs.
Staccio,		ſieve.
Tea,	abbreviation of	Dorotea.
Tene,	te,	thee.
Tirar le cuoia,		die.
Tonina,	abbreviation of	Antonina.
Tribolío,	tribolazione,	tribulation.
Varlungo,	a beautiful village near Florence.	
Ugni,	ogni,	every.
Ugnun,	ognuno,	every one.
Unguannaccio,	uguanno,	in this year.
Urie,	auguri,	omens.

Printed by R. NOBLE,
Old-Bailey.